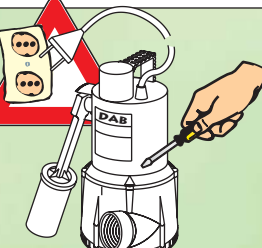


IT	L'elettropompa non può essere smontata se non da personale specializzato e qualificato.
FR	L'électropompe ne peut être démontée que par du personnel spécialisé et qualifié.
GB	The electropump may not be dismantled unless by skilled, qualified personnel.
DE	Die Elektropumpe darf nur von qualifizierten Fachpersonal demontiert werden.
NL	De elektropomp mag uitsluitend gedemonteerd worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici.
ES	La electrobomba será desmontada única y exclusivamente por personal especializado y cualificado.
PT	Os equipamentos só podem ser desmontados por pessoal especializado e qualificado.
GR	Η αποσυμφορμή στα ενδότες απαιτείται να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο και καταρτισμένο προσωπικό.
SK	Elektřická pumpa, sádeze uzman ve kvalifne personálzvan demonte edielbil.
TR	Elektriksel çerçapdo maddesi için demontajın yalnızca personel tarafından yapılmalıdır.
RU	Электронасос может быть снят только специализированным и квалифицированным персоналом.
RO	Electropompa nu poate fi demontată decât de către personal specializat și calificat.
LT	Ardyti siurbti gali tik specialistai, kvalifikuoti darbuotojai.
ﺗﯩ	لا يمكن ديمكض الا من قبل عمال مختصين ومؤهلين.



FR	Quelsași modificare a autorizației preventivă scutise la construirea de ogni tip de responsabilitate.
TR	Toutte modification non autorisée au préalable dégage le constructeur de toute responsabilité quelle qu'elle soit.
GB	Any modification made without prior authorisation relieves the manufacturer of any kind of responsibility.
DE	Alle nicht im Voraus autorisierten Änderungen entheben den Hersteller von jeglicher Haftungspflicht.
NL	Iedere wijziging waarvoor niet vooraf toestemming is verstrekt, onthef de fabrikant van iedere mogelijke aansprakelijkheid.
ES	Cualquier modificación no autorizada previamente libera al fabricante de toda responsabilidad.
SE	Konstöreransvaret åtnjuter befrielse från alla ansvar.
GR	Οποιαδήποτε μη εγκεκριμένη τροποποίηση, απαλλάσσει από κάθε ευθύνη τον κατασκευαστικό οίκο.
IT	Intasimanti d'atto senza alcun autorizzazio nullo l'azienda appaltatrice da tutti i delitti, imputazioni
SK	Akákoľvek zmena, ktorá nebola autorizovaná predom, zbavuje výrobcu zodpovednosti akákoľvek druhu.
RU	Любое ранее неуполномоченное изменение снимает с производителя всюкую ответственность.
RO	Orici fel de modificare neautorizată în prealabil I scuteste pe constructor de orice răspundere.
LT	Bet kokie pakeitimai atlikti be išankstinio leidimo, atleidžia gamintoją nuo bet kokių atsakomybių.
ع	أي تغيير غير مصرح به مسبقاً، يرفع أي نوع من التمسك بالمصنّع.

IT	Tutti gli interventi di riparazione e manutenzione si devono effettuare solo dopo aver scollegato l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione.
FR	Toutes les interventions de réparation et de maintenance ne doivent être effectuées qu'après avoir débranché l'électroscopie du secteur.
GB	All repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the electroscope from the power supply.
DE	Sämtliche Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich bei dem Versorgungsnetz abgehangener Elektroempore durchgeführt werden.
NL	Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden nadat de elektroempore van het voedingssysteem is losgekoppeld.
ES	Antes de llevar a cabo cualquier intervención de reparación y mantenimiento se deberá desconectar la electrocoba de la red de alimentación.
SE	Ejuppmen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.
GR	Όλες οι επιδιορθώσεις, συντηρήσεις ή εργασίες να εκτελούνται μονάχα εφόσον έχεις αποσυνδέσει τη νηλίσια από το δικτύο ηλεκτροδότησης.
SK	Tuž tamár ve bakm údržave, sádecie elektro pomôcky nanerák sebeskei le bağırlantı kesildikten sonra yapilmalıdır.
SK	Pracovní operace opravy a údržby sa musí uskutočňovať po odpojení elektrického čerpadla od napájacieho vedenia.
KU	Во все операции по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только после отсоединения электроаппарата от сети электропитания.
RO	Toutre activitatile de reparatii sau intretinut trebuie sa fie efectuate numai dupa ce ati intrerut electroscoapa de la rețeaua de alimentare.
LT	Visi aptarnavimo ir remonto darbai turi būti atliekami išjungus surbį iš tinklo.
AR	جميع عمليات الصليح والتعليق يجب ان تتم بعد فصل المضخة عن التزوي.



IT	L'elettropompa non funzionano normale non richiede alcun tipo di manutenzione.
FR	L'électropompe dans le fonctionnement normal ne nécessite aucun type de maintenance.
GB	In normal operation the electropump does not require any kind of maintenance.
DE	Unter normalen Betriebsbedingungen erfordern die Elektropumpen keinerlei Wartung.
ES	De electropompa se bij normale werking geen onderhoud is vereist.
SE	Con funzionamento normale la elettropompa non richiede mantenimento alcuno.
SV	Vid normal drift är elpumpen underhållsfri.
SK	Ke potrebnosti údržby pri normálnom chode elektropumpy nie je potrebné.
TR	Elektropompa normal çalışırken herhangi bir bakım gerektirmez.
RU	В нормальном режиме функционирования насос не нуждается в каком-либо техническом обслуживании.
RO	În funcționarea normală nu necesită nici un fel de întreținere.
LT	Darbantis normaliu režimu dirbtų nereikalauja jokių aptarnavimų.
ع	- الصّدق، خلال عمليّة الصيانة لا تحتاج إلى أي نوع من الصيانة.

FR Contrôler que la cuspide d'aspiration est toujours montée.

GB Ensure that the suction filter is always fitted.

DE Stets sicherstellen, dass der Saugfilter montiert ist.

NL Verzekeren u ervan dat de zuigfilter altijd is gemonteerd.

ES Comprobar que el filtro de aspiración está siempre montado.

SE Kontrollera att sugfilter alltid är monterat.

GR Βεβαιώστε πως είναι πάντα εντεταγμένο το φίλτρο αναρρόφησης.

TR Aspirasyon filtresinin daima takılı olduğundan emin olunuz.

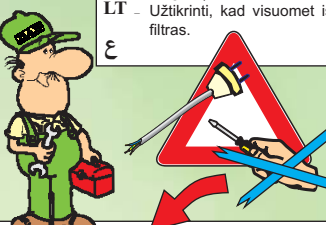
SK Je treba ubezpečiti sa o tom, je v zvědu namontovaný odsávací filter.

RU Проверить, чтобы с приточной стороны всегда был установлен фильтр.

RO Asigurați-vă astfel încât filtrul de aspirație să fie întotdeauna montat.

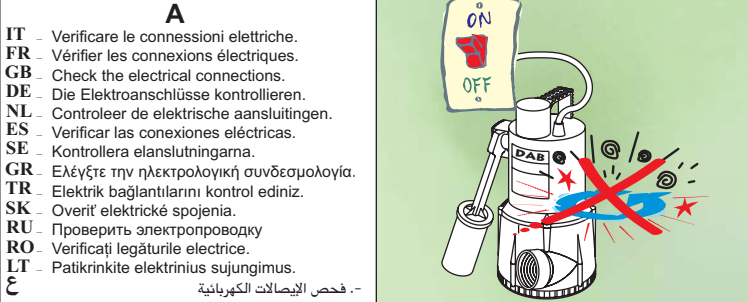
LZ Uztikinti, kad visuomet būtų surbiamas pusės būties sukuriamos filtrais.

ع التفتك دائما من وجود مرشح المصطف.



IT	Eventuali danni al cavo di alimentazione richiedono la sostituzione e non la riparazione dello stesso, avvalendosi di personale specializzato e qualificato per prevenire ogni rischio.
GB	In cas de dommages, le câble d'alimentation doit être remplacé et non réparé. Pour cette opération, faire appel à du personnel spécialisé et qualifié pour prévenir tout risque.
GB	If the power cable is damaged it must be replaced and not repaired. This job must be done by skilled, qualified personnel to avoid all risks.
DE	Eventuelle schadhafte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern sind unbedingt durch kompetent Fachpersonal zu ersetzen, damit jedes Risiko ausgeschlossen wird.
NL	Be een eventuele schade aan de voedingskabel mag deze nooit gerepareerd worden maar moet deze altijd vervangen worden door gespecialiseerde en gekwalificeerde technici om ieder risico uit te sluiten.
ES	De sustitución al cable de alimentación, éste deberá ser sustituido y no reparado, por personal especializado y cualificado con el fin de prevenir todo riesgo.
SE	Etakblais skada bytas ut om den är skadad (den får inte repareras) av specialiserad och kvalificerad personal för att undvika alla risker.
GR	Σε περίπτωση ζημίας στο καλώδιο ηλεκτροδότησης πρέπει να αντικατασταθεί (όχι να επισκευαστεί) από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνο.
TR	Besleme kablosunun zarar görmesi bütün tehlikeleri deşğımlisinden gerektirir, bu deşğımliside gerekli, her türlü riski önlemek amacı ile, uzman ve ehliyeti personel tarafından farkedilmelidir.
SK	Prípadoškne poškodenie napájacieho káblu si vyžaduje jeho výmenu a nie jeho opravu. Aby sa vyhol akémukoľvek riziku, tak je treba využiť špecializovaný a kvalifikovaný personál.
RU	В случае повреждения питающего кабеля необходимо обратиться к специалисту, а не пытаться, обратившись к специализированному и квалифицированному персоналу во избежание каких-либо аварий.
RU	Eventualele daune ale cablului de alimentare necesită înlocuirea și nu repararea acestuia, operarea personal specializat și calificat pentru a preveni orice risc.
LT	Jeigu maitinimo kabelis pažeidžiamas, jis neturi būti remontuojamas, o pakeičiamas nauju. Tai turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, tam, kad išvengti bet kokių rizikos.
ع	في حالة تعرض الكابل للتلف يجب استبداله وليس إصلاحه، ويجب أن يتم العمل على التجهيز الخاص بالحد من المخاطر على خط.

IT	Il motore non parte e non genera rumori.
FR	Le moteur ne démarre pas et ne fait pas de bruit.
GB	The motor does not start and makes no noise.
DE	Der Motor läuft nicht an und erzeugt kein Geräusch.
NL	De motor start niet en maakt geen geluid.
ES	El motor no arranca y no produce ruido.
SE	Motorn varken startar eller bullar.
GR	Ο κινητήρας δεν τίθεται σε λειτουργία και δεν κάνει θόρυβο.
TR	Motor hareket etmiyor ve ses çıkartıyor.
SK	Motor nečistartuje a nevytvorí hluk.
RU	Двигатель не запускается и не издает звуков.
RO	Moturul nu pornește și nu produce zgomot.
LT	Vankilis nepasistidžia ir nesigirdi jokių triukšmų.
ع	المحرك لا يعمل ولا ينج صوت

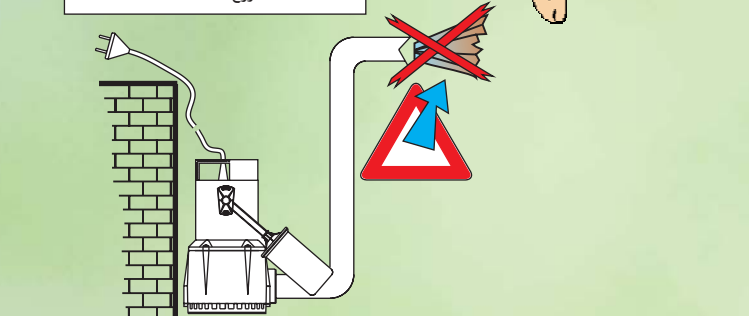


	B		C
IT -	Verificare i fusibili di protezione.	FR -	Verificare che il galleggiante si muova liberamente.
FR -	Verifier les fusibles de protection.	FR -	Vérifier que le flotteur bouge librement.
GB -	Check the protection fuses.	GB -	Ensure that the float moves freely.
DE -	Die Sicherungen kontrollieren.	DE -	Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.
NL -	Controleer de veiligheidszekeringen.	NL -	Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen.
SE -	Verificar los fusibles de protección.	ES -	Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.
SK -	Kontrolera sústavných zákrpníkov.	GR -	Κοντρώτε τα βρόιχόν να μην σβήνουν.
RU -	Ekslyuzivno kontrolirovat	TR -	Bırakmayınız ki bu kısımlar keskinla atropatokulasın.
RO -	Koruma sigortalarını kontrol ediniz.	TR -	Samsandırımanı serbest şekilde hareket ettirgin kontrol ediniz.
UK -	Ověřte ochranné tavění pojistky.	RU -	Оверит, či sa plaváková loď pohybuje.
SK -	Proveriť ochranú tavnú pojistku.	SK -	Проверить, чтобы поплавок не был заглопирован.
RU -	Verify that pluging предохранителей.	RO -	Verificați dacă plutitorul se mișcă în libertate.
NO -	Patiknikke signaletene.	LT -	Patikrinkite ar laisvai juda plūdę.
ع -	التحقق من معمار الوابطة.	ع -	المتأكد من أن المود يتحرك بحرية.

IT	- La pompa non eroga.	
FR	- La pompe ne refoule pas.	
GB	- The pump does not deliver.	
DE	- Die Pumpe fördert nicht.	
NL	- Geen pompopbrengst.	
ES	- La bomba no suministra.	
SE	- Pumpen pumpar inte.	
GR	- Η αντλία δεν αντλάει.	
TR	- Pompa dağıtmıyor.	
RU	- Церпало нечерпает.	
SK	- Nasos ne obseknávaevat podaným.	
RO	- Pompa nu furnizează lichid	
LT	- Siurblys neupumuoja skysčio.	
ع	- المضخة لا تزود الماء	



IT	- La pompa non si arresta.
FR	- La pompe ne s'arrête pas.
GB	- The pump does not stop.
DE	- Die Pumpe hält nicht an.
NL	- De pomp stopt niet.
ES	- La bomba no se para.
SE	- Pumpen stannar inte.
GR	- Η αντλία δεν σταματάει.
TR	- Pompa durmuyor.
SK	- Čerpadlo sa nezastaví.
RU	- Насос не останавливается.
RO	- Pompa nu se oprește.
LT	- Siurblys nestoja.
ع	- المضخة لا تتوقف.



	A		B
IT	La griglia d'aspirazione o le tubazioni sono ostruite.	FR	La girante è usurata o ostruita.
FR	La origine d'aspiration ou les tuyauteries sont bouchées.	IT	La roue est usée ou bouchée.
GB	The intake grid, or the delivery pipes are blocked.	GB	The impeller is worn or blocked.
DE	Ansauggitter und Leitungen verstopft.	DE	Läufer verschlissen oder verstopft.
NL	Het aanzuigrooster of de leidingen zijn verstopt.	NL	De rotor is versleten of kan niet vrij draaien.
ES	La rejilla de aspiración o las tuberías están obstruidas.	ES	El rotor está desgastado o obstruido.
SE	Sugagillret eller rördningarna är igensatta.	SE	Pumphjulet är slitet eller igensatt.
GR	Είνα φραγμένης οι σωληνώσεις και η σφύρα αναρρόφησης.	GR	Είνα φραγμένη η φθοράμενη ή φρεστούρ.
TR	Aspirasyon ızgarası veya boruları tıkanmış.	TR	Rotor aşınmış veya tıkalı.
RU	Osnovaniya mtezhka alebo potrubie sú upchaté.	SK	Obežné koleso je opotrebované alebo upchaté.
SK	Zásoriencia prietochová rešetka ili trubice.	RU	Крыльчатка изношена или засорёнована.
LO	Grátarur af aspirandi og tuburlei sú astupate.	RO	Rotorul este uzat sau astupat.
LT	Užsikimio siurbimo tinkelais arba išmetimo vamzdžiai.	LT	Susidėjęs arba užblokuotas darbo ratas.
ع	- شبكة الشفط أو الأنابيب مسددة.	ع	- البؤرة هالكة أو مسددة.

A

IT Verificare che il galleggiante si muova liberamente.

FR Vérifier que le flotteur bouge librement.

GB Ensure that the float moves freely.

DE Kontrollieren, ob der Schwimmer frei beweglich ist.

NL Controleer of de vlotter zich vrij kan bewegen

ES Verificar que el flotador se mueva sin impedimentos.

SE Kontrollera att flottören rör sig obehindrat.

GR Βεβαιώστε πως το φλωτέρ κινείται απρόσκοπτα.

TR. Samsarandiran serbest gekilde hareket ettigini kontrol ediniz.

UK Оверіть, чи са плавок вольно похвлює.

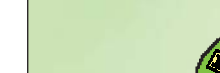
RU Проверить, чтобы поплавков не был заблокирован.

RO Verificați dacă plutitorul se mișcă în libertate.

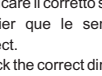
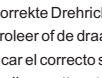
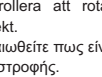
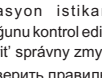
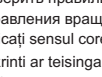
LT Patikrinti ar laisvai juda plūdė.

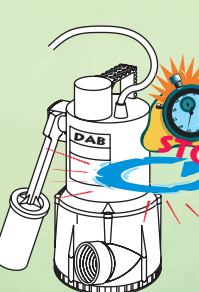
- التأكد من أن العالوماء يتحرك بحرية.

An illustration of a float valve assembly. It consists of a vertical pipe with a float valve at the top. The float valve has a cylindrical body with 'DAE' written on it. A float arm is attached to the top of the valve, and it is shown in a position where it is about to hit a horizontal stop. A large, stylized 'NO STOP' sign is overlaid on the illustration, with a red 'X' over the word 'STOP'. The sign is surrounded by yellow and orange rays, suggesting a warning or a critical point. The float arm is shown in a curved position, indicating it is moving. The entire assembly is shown in a cross-sectional view, with the float valve at the top and the pipe extending downwards. The float valve has a small circular opening at the bottom, and the pipe has a larger opening at the bottom. The float arm is connected to the top of the valve body. The 'NO STOP' sign is positioned to the right of the float arm, indicating that the float arm should not stop at that point. The sign is a blue circle with the words 'NO STOP' in red, and it has yellow and orange rays emanating from it. The float arm is shown in a curved position, indicating it is moving. The entire assembly is shown in a cross-sectional view, with the float valve at the top and the pipe extending downwards. The float valve has a small circular opening at the bottom, and the pipe has a larger opening at the bottom. The float arm is connected to the top of the valve body. The 'NO STOP' sign is positioned to the right of the float arm, indicating that the float arm should not stop at that point. The sign is a blue circle with the words 'NO STOP' in red, and it has yellow and orange rays emanating from it.

IT	La portata è insufficiente.	
FR	Le débit est insuffisant.	
GB	The flow is insufficient.	
DE	Die Fördermenge der Pumpe ist unzureichend.	
NL	Onvoldoende afbrengst.	
ES	Caudal insuficiente.	
SE	Kapaciteten är otillräcklig.	
GR	Η παροχή είναι ανεπαρκής.	
TR	Kapasite yetersiz.	
SK	Dopravná množstvo (výkon) je nedostatočný.	
RU	Недостаточный расход.	
RO	Capacitatea este insuficientă.	
LT	Nepakankamas debitas.	
ع	قدرة الضخ غير كافية	



	B
	IT - Verificare che la griglia d'aspirazione, la girante o il tubo di mandata non siano ostruiti ed incrostati.
	FR - Vérifier que la grille d'aspiration, la roue ou le tuyau de refoulement ne sont pas bouchés ou entartrés.
	DE - Ensure that the intake grid, the impeller or the delivery pipe are not blocked or stuck.
	GB - Sicherstellen, dass das Ansauggitter, der Läufer oder das Auslassrohr nicht verstopft oder verkalket sind.
	NL - Controleer het aanzuigrooster, de rotor of de afvoerleiding niet geblokkeerd zijn of er zich een kalkaanslag heeft gevormd.
	ES - Verificar que tanto la rejilla de aspiración como el rotor o el tubo de impulsión no estén obstruidos o con incrustaciones.
	SE - Kontrollera att suggaller, pumphjul eller avloppsrör inte är igensatta eller kalkbelagda.
	GR - Βεβαιώστε πως δεν υπάρχουν αεριοβόρες ή ισχυαίοις της στο σύστημα κατανάλωσης.
	TR - Aspirasyon ızgarasını, rotorun veya besleme borusunun tıkalı olmadığını kontrol edin.
	SK - Overit, či nie je upchaté alebo inkrustované odsávacie mriežka, obežné koleso alebo privádzajúci potrubie.
	RU - Проверить, чтобы приточная решетка, крыльчатка или напорный трубопровод не были засорены или не имели налета.
	RO - Verificați dacă grătiera de aspirare, rotorul sau țevia de trimiter sunt astupate sau prezintă incrustații.
	LT - Patikrinti ar neužblokuoti: siurbimo tinkelį, darbo ratą arba vamzdelį.
	ع - التأكّد من أنّ شبكة السّحب، المروّاة أو الأنبوب الخاصّ بالمدخلات لم يغطّوا أو لم يمتلئوا بالرسوب.



IT	La pompa si arresta dopo aver funzionato poco tempo.
TR	La pompa si arresta dopo aver funzionato peu de temps.
DE	The pump stops after running a short time.
GB	Die Pumpe hält nach kurzer Funktion wieder an.
NL	De pomp stopt kort tijd na de start.
ES	La bomba se para después de un corto intervalo de actividad.
SE	Pumpen stannar efter en kort tid.
GR	Η αντλία σταματά μετά από σύντομη λειτουργία.
TR	Az bir süre işlevden sonra pompa stop eder.
SK	Čerpadlo se zastaví po krátké době činnosti.
RU	Насос останавливается после кратковременного функционирования.
RO	Pompa se oprește după ce a funcționat pentru puțin timp.
LT	Trumpai padirbs, siurblys sustingia.
EG	- المحضنة تتوقف بعد أن عملت لفترة قصيرة.

IT	- Il dispositivo di protezione termoampimerica arresta la pompa immediatamente a causa della densità e temperatura del liquido.
FR	- Le dispositif de protection thermo-ampérétrique arrête immédiatement la pompe à cause de la densité et de la température du liquide.
GB	The thermal overload protection device stops the pump immediately due to the density and temperature of the liquid.
DE	- Die Wärme- und Überstromschutzschaltung der Pumpe auf Grund der Dichte und der Temperatur der Flüssigkeit sofort wieder an.
NL	- De thermische overbelastingbeveiliging schakelt de pomp gelijk uit als gevolg van de densiteit en de temperatuur van de vloeistof.
ES	- El dispositivo de protección termoamperimétrica detiene la bomba inmediatamente, a causa de la densidad y temperatura del líquido.
SE	- Överhettningss- och amperskyddet stoppar pumpten omedelbart p.g.a. vätskans temperatur och densitet.
GR	- Η θερμo-αμπερoμετρική προστασία σταματά αμέσως την αντλία, εξαιτίας της πυκνότητας και της θερμοκρασίας του υγρού.
TR	Termo ampermetre koruma aygıtı, sıvının yoğunluğuna ve ısısı sebebi hem pompayı durduruyor.
RU	Охранное тепло-амперометрическое заедание zastavi teplovodnyy naos pompy.
TR	Termoamperimetrischesko predohraneniye sprazu ustanavlivayetsya nikogda po prichine plotnosti i temperatury zhidkosti.
RO	Dispozitivul de protecție termoamperimetrică oprește pompa imediat din cauza densității și a temperaturii lichidului.
LIT	Siluminė perkovros apsauga sustabdo siurbą dėl skysčio tankio ir temperatūros.
ع	- جهاز الوقاية الحراري الامبيري يوقف المضخة فور سبب كثافة وحجرات الحرارة السائل.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MAINTENANCE - WARTUNG - ONDERHOUD
MANTENIMIENTO - UNDERHÅLL - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - БАКИМ - ÚDRŽBA
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВА - ÎNTREȚINERE - TECHNINIS APARTNAVIMAS - العناية

NOVA 180 - NOVA 200 - NOVA 300 - NOVA 600

FEKA 600

La Ditta DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY - sotto la propria esclusiva responsabilità dichiara che i prodotti summenzionati sono conformi a:

- Direttiva del Consiglio n° 98/37/CE e successive modifiche.
- Direttiva della Compatibilità elettromagnetica 98/336 e successive modifiche.
- Direttiva Bassa Tensione 73/23 e successive modifiche.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
L'entreprise DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIE - déclare sous sa responsabilité exclusive que les produits susmentionnés sont conformes à:

- la Directive du Conseil n° 98/37/CE et ses modifications successives .
- la Directive de la compatibilité électromagnétique 89/336 et ses modifications successives.
- la Directive basse tension 73/23 et ses modifications successives.

DECLARATION OF CONFORMITY
The Company DAB PUMPS S.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY - declares under its own responsibility that the above-mentioned products comply with:

- Council Directive no. 98/37/CE and subsequent modifications.
- Directive on electromagnetic compatibility no. 89/336 and subsequent modifications.
- Directive on low-voltage no. 72/23 and subsequent modifications.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Die Firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY - erklärt unter ihrer eigenen, ausschließlichen Verantwortung, daß die genannten Produkte den folgenden Verordnungen entsprechen:

- Ratsverordnung Nr. 98/37/CE und folgende Abänderungen.

- Verordening über die elektromagnetische Kompatibilität 89/336 und folgende Abänderungen.
- Verordening über Schwaarmstrom 73/23 and folgende Abänderungen.

CONFORMITEITSVERKLARING

De firma DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) - Italië, verklaart hierbij onder haar verantwoordelijkheid dat hierboven genoemde producten conform zijn aan:

- De Richtlijn van de Raad nr. 98/37/CE en latere veranderingen.
- De richtlijnen van de elektromagnetische overeenstemming 89/336 en latere veranderingen.
- De richtlijnen voor lage druk 73/23 en latere veranderingen.

DECLARACION DE CONFORMIDAD
La Empresa DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo, 14 - Mestrino (PD) - ITALY bajo su propia y exclusiva responsabilidad declara que los productos anteriormente mencionados respetan:

- Las Directrices del Consejo nº 98/37/CE y sucesivas modificaciones.
- Directriz de la Compatibilidad electromagnética 89/336 y sucesivas modificaciones.
- Directriz Baja Tensión 73/23 y sucesivas modificaciones.

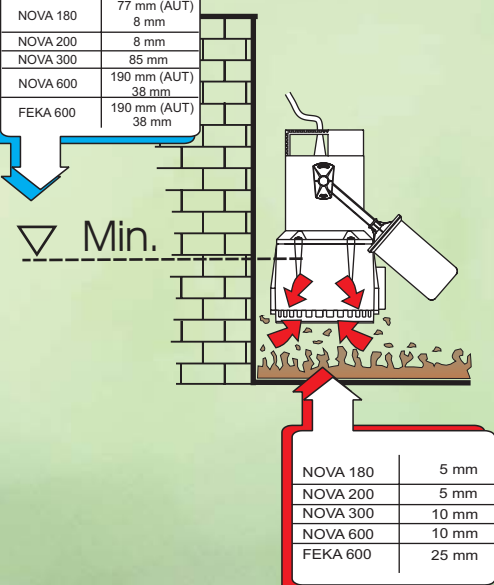
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Bolatget DAB PUMPS s.p.a. - Via M. Polo,14 - Mestrino (PD) - ITALIEN - intygar på eget ansvar att ovannämnda produkter är i enlighet med:

- Rådets direktiv nr. 98/37/CE och efterföljande ändringar.
- EMC-direktivet nr. 89/336 och efterföljande ändringar.
- Lågspänningsdirektiv nr. 73/23 och efterföljande ändr.

Η εταιρεία DAB PUMPS S.p.A Via M. Polo, 14 Mestrino (PD) ITALY δηλώνει υπεύθυνα πως τα παραπάνω προϊόντα ανταποκρίνονται στις εξής οδηγίες:

- Οδηγία 98/37/ΕΟΚ και μετέπειτα τροποποιήσεις.
- Οδηγία 98/336/ΕΟΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας και μετέπειτα τροποποιήσεις.
- Οδηγία 73/23/ΕΟΚ περί Χαμηλής Τάσης και μετέπειτα τροποποιήσεις.

IT	Granulometria e profondità minima di pescaggio.
FR	Granulométrie et profondeur minimum d'aspiration.
GB	Granulometry and minimum depth of draught.
DE	Granulometrie und Mindeststieftiefe.
NL	Granulometrie en minimale diepgang.
ES	Granulometría y profundidad mínima de altura de aspiración.
SE	Kornstorlek och min. Suddjup.
GR	Ελαχιστή κοκκομετρία και βάθος ανέληψης.
TR	Minimum çekir granülometrisi ve derinliği.
SK	Granulometria a minimálna sacia hĺbka.
RU	Гранулометрия и минимальная глубина водозабора.
RO	Granulometrie şi adâncimea minimă de pescaj.
LT	Minimulus dyrblio paradinimo gylys ir maksimalus, siurbiamų dalelių dydis.
ع	قياس نسبة البعق والمجم الأدنى للحفط.

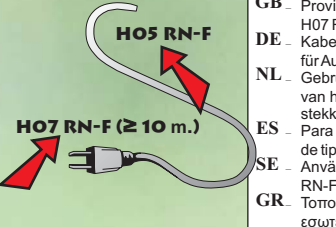


H MAX : 11m

$\frac{\nabla}{7m}$

DATI TECNICI-CARACTERISTIQUE TECHNIQUES-TECHNICAL DATA-TECHNISCHE DATEN
TECNISCHE GEGEVENS-DATOS TÉCNICOS-TEKNISKA DATA-TEKHNIKA HARAKHTERISTIKA
TEKNIK VERILER - TECHNIČKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
DATE TEHNICE - TECHNINIAI DUOMENYS - المعلومات التقنية

IT	Prevedura cavi di alimentazione tipo H05 RNF-F per uso interno e di tipo H07 RNF-F per uso esterno (≥10 mm) completi di spina.
FR	Prévoir des câbles d'alimentation type H05 RNF-F pour usage interne et type H07 RNF-F pour usage externe (≥ 10 mm) munis de fiches.
GB	Provide power cables type H05 RNF-F for indoor use and type H07 RNF-F for outdoor use (≥10 m) complete with plug.
DE	Kabel des Typs H05 RNF-F für Innenverwendung und des Typs H07 RNF-F für Außenverwendung, komplett mit Stecker.
NL	Gebruik voedingskabels van het type H05 RNF-F voor binnen, en van het type H07 RNF-F voor buiten (≥ 10 m) en voorzien van een stekker.
ES	Para el uso interior utilizar cables de alimentación tipo H05 RNF-F, de tipo H07 RNF-F para uso exterior (≥10 m), provistos de enchufe.
EN	Provide suitable type H05 RNF-F for indoor/usage and type H07 RNF-F for outdoor/usage (≥10 m) completely with stock/attach.
GR	Τοποθετήστε καλώδια ηλεκτροδότησης τύπου H05 RNF-F για εσωτερική χρήση και τύπου H07 RNF-F για χρήση σε υπαίθριο χώρο/εξωτερικό (≥10 m) ισχυμ. με π.ε.σ.
TR	Dahili kullanılmı için H05 RNF-F tipi besleme kablolarını ve harici kullanılmı için H07 RNF-F tipi (≥ 10 metre) fişli besleme kablolarını kullanınız.
SK	Zabezpečte napájacie káble typu H05 RNF-F pre interné použitie a typu H07 RNF-F pre externé použitie (≥ 10 m) vrátane zástrčky.
RU	Предусмотрите кабели электропитания типа H05 RNF-F для внутреннего монтажа и типа H07 RNF-F для наружного монтажа (≥10 м), оснащенные вилкой.
RO	Folosiți cabluri de alimentare de tip H05 RNF-F pentru uz intern și de tip H07 RNF-F pentru uz extern (≥ 10 m) dotate cu priză.
LT	Vidui naudojimui parinkti H05 RNF-F, o išorės naudojimui H07 RNF-F tipo kabelius su kiškutais.
ع	جهز أسلاك تغذية من النوع H05 RNF-F للاستخدام الداخلي ومن النوع H07 RNF-F للاستخدام الخارجي (≥ 10 م) مزودة بفتحة.



IT	Per cavi di alimentazione senza spina, prevedere un dispositivo di disinserimento dalla rete di alimentazione (e.g. magnetothermal) con contatti di separazione di almeno 3 mm. Per ogni polo.
FR	Pour les câbles d'alimentation sans fiche, prévoir un dispositif de déconnexion du secteur (ex. interrupteur magnétothermique) avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle.
GB	For power cables without a plug, provide a device for interrupting the supply from the mains (e.g. magnetothermal device) with separation contacts of at least 3 mm, for each pole.
DE	Für steckerlose Versorgungskabel eine Netztrennvorrichtung (z.B. Wärmeschutzschalter) mit einer Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm pro Pol vorsehen.
NL	Breng een voldoende grote afbreuk- of afsluitingstoestel voor steekloze voedingskabels aan (bijv. thermomagnetisch contact) met contacten op minimaal 3 mm. afstand van elkaar Voor iedere pool.
PT	Para os cabos de alimentação sem enfeche, utilizar um dispositivo de desconexão de la red de alimentação (e.g. magnetotérmico) con contactos de separação de por lo menos 3 mm. Por cada polo.
SE	Installera en fränsklipare (ex. termomagnetisk brytare) med en öppning mellan kontaktarna på minst 3 mm/mmol på elkablar utan stickkontakt.
GR	Προβλέψτε επαρκώς ανοιχτή, χωρίς φίλτρο, μηχανή διακομής (π.χ. εξαρτήμα αποσύνδεσης από το δίκτυο ηλεκτροπληθές) με επαφές διαχωρισμού τουλάχιστον 3 mm για κάθε πόλο.
FR	Fizis besleme kabloları için, en az 3 mm aralyma kontaktları ile besleme beslekesinden bir besleme aygıtı (örneğin termomagnetik kesici) kullanmalısınız. Her bir için.
SK	Pre napájacie káble bez zapŕazádzacej zábrany je potrebné odpráznať z napájacieho siete (napr. magnetotermická zariadenie) s aspoň 3 mm separačnými kontaktami. Pre každý pól.
RU	Для кабелей электропитания, не оснащенных штепселем, необходимо предусмотреть устройство отключения от сети с контактами, обеспечивающими выключатель с расстоянием между контактами не менее 3 мм, для каждого полюса.
PT	Para cabos de alimentação fide sem fideche, folositi un dispozitiv de Interupere de la rețeaua de alimentare (e.g. electromagnetice) cu contacte de separare de cel puțin 3 mm. Pentru fiecare pol.
LT	Siriabams su kablais be kištuku, atjungtumi nuo tinklo sumontuokite jungtį (pavyk. magnetinę) su netaujančiais 3 mm atstumu tarp kontaktų kiekvienam poliui.
	الاسلاك المتوصلة إلى حبل خارج، أو اتصال جهاز حبل مع شبكة التوزيع (مثل مفاتيح الترمو مغناطيسية) مع مسافات تفصل بين 3 مم على الأقل لكل قطب.

IT - La lunghezza del cavo di alimentazione limita la profondità di immersione della pompa.

FR - La longueur du câble d'alimentation limite la profondeur d'immersion de la pompe.

GB - The length of the power cable limits the depth of immersion of the pump.

DE - Die Länge des Stromkabels bestimmt die Tauchtiefe der Pumpe.

NL - De lengte van de voedingskabel bepaalt hoe diep de pomp in het water kan worden ondergedompeld.

ES - La longitud del cable de alimentación limita la profundidad de inmersión de la bomba.

GR - Η μήκη του καλωδίου τροφοδοσίας περιορίζει το βάθος στο οποίο μπορεί να βυθιστεί η αντλία.

TR - Besleme kablosunun uzunluğu pompanın dalmaya derinliğini kısıtlar.

SK - Dĺžka napájacieho kábla limituje hĺbku ponoru čerpadla.

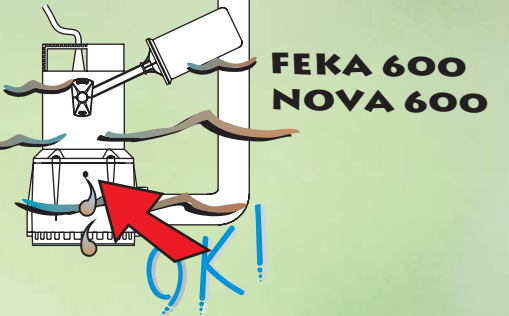
RU - Длина кабеля электропитания ограничивает глубину погружения насоса.

RO - Lungimea cablului de alimentare limitează adâncimea de scufundare a pompei.

LT - Maitinimo kabelo ilgis riboja siurblio panardinimo gylį.

ع - طول سلك التجهيز يحدد عمق تغلغل المضخة.

IT	Su Nova e Feka 600 è presente un foro di sfogo anticavitazione. Sono normali con pompa in funzione delle piccole perdite d'acqua.
FR	Les pompes Nova et Feka 600 sont munies d'un trou de purge anticavitation. La sortie de petites quantités d'eau est normale quand la pompe est en fonction.
GB	On Nova and Feka 600 there is a venting hole against cavitation. Small water leaks are normal when the pump is operating.
DE	An Nova und Feka 600 ist eine Antikavitations-Entlüftungsoffnung vorhanden. Bei funktionierender Pumpe austretende kleine Wassermengen sind normal.
OP	On Nova en Feka 600 is een ontluchtingsopening aangebracht om cavitatie tegen te gaan. Als de pomp in bedrijf is, stroomt er wat water uit. Dit is normaal.
ES	Nova y Feka 600 disponen de un orificio de venteo anticavitación. Con la bomba en funcionamiento son normales pequeñas pérdidas de agua.
GR	Στα Nova και Feka 600 finns ett avluftningshål som skyddar mot kavitation. Sådant vanligtläckage är normalt när pumpen är igång.
SE	Στα Nova και Feka 600 υπάρχει μια από εξέρχουσα. Όταν λειτουργεί η αντλία υπάρχει να παρουσιάζονται μικρές διαρροές νερού - πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.
TR	Nova ve Feka 600 üzerinde kavitasyonu önleyici bir havalandırma deliği mevcuttur. Pompa çalışırken ufak su sızıntıları normaldir.
SK	Na zariadení Nova a Feka sa nachádza výpustný otvor proti kavitácii. U čerpadla v prevádzke je náhodným malým výtokom vody.
RU	В моделях Nova и Feka 600 имеются выходящие отверстия против кавитации. При работающем насосе небольшие утечки воды являются нормальным явлением.
RO	La modele Nova și Feka 600 este prezent un orificiu de răsuflare anticavitatie. Sunt normale, cu pompa în funcțiune, mici pierderi de apă.
LT	Nova ir Feka 600 modeliai turi vėdinimo angą prieš kavitaciją. Nedidelis vandens nutekėjimas šis angos yra normalus reiškinys.
ع	على - Nova و Feka 600 موجودتے نفاسی ضد التجويف.



IT	Su Nova e Feka 600 è presente un foro di sfogo anticavitazione. Sono normali con pompa in funzione delle piccole perdite d'acqua.
FR	Les pompes Nova et Feka 600 sont munies d'un trou de purge anticavitation. La sortie de petites quantités d'eau est normale quand la pompe est en fonction.
GB	On Nova and Feka 600 there is a venting hole against cavitation. Small water leaks are normal when the pump is operating.
DE	An Nova und Feka 600 ist eine Antikavitations-Entlüftungsoffnung vorhanden. Bei funktionierender Pumpe austretende kleine Wassermengen sind normal.
OP	On Nova en Feka 600 is een ontluchtingsopening aangebracht om cavitatie tegen te gaan. Als de pomp in bedrijf is, stroomt er wat water uit. Dit is normaal.
ES	Nova y Feka 600 disponen de un orificio de venteo anticavitación. Con la bomba en funcionamiento son normales pequeñas pérdidas de agua.
GR	Στα Nova και Feka 600 finns ett avluftningshål som skyddar mot kavitation. Sådant vanligtläckage är normalt när pumpen är igång.
SE	Στα Nova και Feka 600 υπάρχει μια από εξέρχουσα. Όταν λειτουργεί η αντλία υπάρχει να παρουσιάζονται μικρές διαρροές νερού - πρόκειται για ένα κανονικό φαινόμενο.
TR	Nova ve Feka 600 üzerinde kavitasyonu önleyici bir havalandırma deliği mevcuttur. Pompa çalışırken ufak su sızıntıları normaldir.
SK	Nazariadení Nova a Feka sa nachádza výpustný otvor proti kavitácii. U čerpadla v prevádzke je náležajúcim malým výtokom vody.
RU	В моделях Nova и Feka 600 имеются выходящие отверстия против кавитации. При работающем насосе небольшие утечки воды являются нормальным явлением.
RO	Nova și Feka 600 prezintă un orificiu de răsuflare anticavitatie. Sunt normale, cu pompa în funcțiune, mici pierderi de apă.
LT	Nova ir Feka 600 modeliai turi vėdinimo angą prieš kavitaciją. Nedidelis vandens nutekėjimas šio sąs angos yra normalus reiškinys.
ع	على - Nova و Feka 600 موجودتیں تفسی ضد التجويف.